

Clemens von Brentano,  
Abendmusik

Hör', es klagt die Flöte wieder,  
Und die kühlen Brunnen rauschen.  
Golden weh'n die Töne nieder,  
Stille, stille, laß uns lauschen!

Holdes Bitten, mild Verlangen,  
Wie es süß zum Herzen spricht!  
Durch die Nacht, die mich umfängen,  
Blickt zu mir der Töne Licht!

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas CLEMENS VON BRENTANO (\*1778 – †1842).*

*Arg-672-1349 (2012-11-23 12:37:45)*

*Siehe auch: [http://de.wikipedia.org/wiki/Clemens\\_Brentano](http://de.wikipedia.org/wiki/Clemens_Brentano).*

Clemens von Brentano,  
Vespera muziko

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Plende kantas fluto ree,  
Plaŭda font' en la silent';  
Oraj sonoj sonas vee,  
alblovitaj de la vent'.

Milda peto kaj deziro,  
Mian koron tuŝas ĝi;  
De la tonoj la sopiro,  
Lume vidas ĝi al mi.

*Traduko de la Germana poemo "Abendmusik" de CLEMENS VON BRENTANO (\*1778 – †1842) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1984.*

*MR-093-1 / Arg-672-1350 (2012-11-23 12:36:49)*

*Vidu la retejojn <http://de.wikipedia.org/wiki/Abendst%C3%A4ndchen> kaj [http://de.wikipedia.org/wiki/Clemens\\_Brentano](http://de.wikipedia.org/wiki/Clemens_Brentano).*